

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL HIJR
AYAT 16 - 20

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Wednesday, 17 August 2022 at 12:56:59PM

silalahari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL HIJR AYAT 16, 17, 18, 19, 20,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ (سورة الحجر آية ١٦). وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ (سورة الحجر آية ١٧). إِلَّا مَنْ أَسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ مُبِينٌ (سورة الحجر آية ١٨). وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوْسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ (سورة الحجر آية ١٩). وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشٌ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرِزْقَيْنَ (سورة الحجر آية ٢٠).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Hijr Ayat 1...

*** سورة الحجر آية ١٦ ***

SURAH AL HIJR AYAT 16¹

¹ وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ (سورة الحجر آية ١٦).
الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ولقد جعلنا في السماء بروجاً وزيناها للناظرين): الواو عاطفة، واللام جواب القسم المحذوف، وقد حرف تحقيق، وجعلنا فعل وفاعل، وقيل: جعلنا بمعنى خلقنا، وقوله: (في السماء) جار ومجرور متعلق به، وقيل: بمعنى صيرنا، ومفعوله الأول (بروجاً)، والجار والمجرور متعلقان بمحذوف هو المفعول الثاني، وزيناها فعل وفاعل ومفعول به، و(الناظرين) جار ومجرور متعلقان بـ(زيناها).

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ (سورة
الحجر آية ١٦).

Turutan 7 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 33,602 hingga 33,608.

الم زيد 336 وَلَقَدْ 02
لَقَدْ: اللام جواب القسم، قَدْ: أداة تُفيد التحقيق

الم زيد 336 جَعَلْنَا 03
صَيَّرْنَا

الم زيد 336 فِي 04
حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَانِيَّةِ

الم زيد 336 السَّمَاءِ 05
الْمُرَادُ السَّمَاءُ الْكَوْكَبُ

إعراب القرآن للدعاس - (وَلَقَدْ) الواو عاطفة واللام واقعة في جواب قسم
محذوف وقد حرف تحقيق (جَعَلْنَا) ماض وفاعله (فِي السَّمَاءِ) متعلقان بجعلنا
(بُرُوجًا) مفعول به والجملة معطوفة على ما سبق (وَزَيَّنَّاهَا) ماض وفاعله
ومفعول به والجملة معطوفة (لِلنَّاظِرِينَ) متعلقان بزيناها.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (لِ) لام التوكيد، (قَدْ) حرف
تحقيق. (جَعَلْنَا) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (جعل)، متكلم، جمع، (نَا)
ضمير، متكلم، جمع. (فِي) حرف جر. (السَّمَاءِ) اسم، من مادة (سمو)،
مؤنث، مجرور. (بُرُوجًا) اسم، من مادة (برج)، مذكر، جمع، نكرة، منصوب.
(وَ) حرف عطف، (زَيَّنَّاهَا) فعل ماض مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (زين)،
متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع، (هَا) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (لِ)
حرف جر، (لِلنَّاظِرِينَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (نظر)، مذكر،
جمع، مجرور.

الم زيد 336 بُرُوجاً مَنَازِلَ لِلشَّمْسِ وَالْقَمَرِ وَالنَّجُومِ 06

الم زيد 336 وَزَيَّنَّاها وَحَسَّنَّاها وَجَمَّلْنَاهَا 07

الم زيد 336 لِلنَّاظِرِينَ لِلْمُشَاهِدِينَ 08

نهاية آية رقم {16}

(15:16:1)

)
walaqad
And verily

وَلَقَدْ
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
EMPH – emphatic prefix *lām*
CERT – particle of certainty

الواو عاطفة
اللام لام التوكيد
حرف تحقيق

(15:16:2)
ja'alnā
We have placed

جَعَلْنَا
PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(15:16:3)
fī
in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(15:16:4)
l-samāi
the heavens

السَّمَاءِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(15:16:5)
burūjan
constellations

بُرُوجًا
N

N – accusative masculine plural
indefinite noun → Constellation

اسم منصوب

(15:16:6)
wazayyannāhā
and We have beautified
it

وَزَيَّنَّهَا
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

V – 1st person plural (form II)
perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine
singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في
محل رفع فاعل و«ها» ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

(15:16:7)
lilnāẓirīna
for the observers.

لِلنَّازِرِينَ
N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural active
participle

جار ومجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL HIJR AYAT 16

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ (سورة الحجر
آية ١٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL HIJR AYAT 16

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ (سورة الحجر
آية ١٦).

[15:16] Basmeih

Dan demi sesungguhnya! Kami telah menjadikan di
langit: bintang-bintang (yang berbagai bentuk dan
keadaan) serta kami hiasi langit itu bagi orang-orang
yang melihatnya.

[15:16] Tafsir Jalalayn

(Dan sesungguhnya Kami menciptakan gugusan bintang-bintang di langit) yang berjumlah dua belas, yaitu: Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpio, Sagitarius, Capricorn, Aquarius dan Pisces. Bintang-bintang tersebut merupakan garis-garis peredaran daripada tujuh bintang yang beredar, yaitu Mars mempunyai garis edar pada bintang Aries dan bintang Scorpio; Venus mempunyai garis edar pada bintang Taurus dan bintang Libra; Utarid mempunyai garis edar pada bintang Gemini dan bintang Virgo; bulan mempunyai garis edar pada bintang Cancer; matahari mempunyai garis edar pada bintang Leo; Jupiter mempunyai garis edar pada bintang Sagitarius dan Pisces; Saturnus mempunyai garis edar pada bintang Capricorn dan Aquarius (dan Kami telah menghiasi langit itu) dengan bintang-bintang yang gemerlapan (bagi orang-orang yang memandang.)

[15:16] Quraish Shihab

Sesungguhnya Kami telah menciptakan bintang-bintang di langit membentuk beraneka ragam gugusan. Kami telah menghiasi langit dengan rasi bintang agar mereka dapat mengamati, merenungi dan mengambil pelajaran serta menjadikannya sebagai bukti kemahakuasaan Sang Pencipta.

[15:16] Bahasa Indonesia

Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan gugusan bintang-bintang (di langit) dan Kami telah menghiasi langit itu bagi orang-orang yang memandang(nya),

*** سورة الحجر آية ١٧ ***

SURAH AL HIJR AYAT 17²

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ (سورة الحجر آية ١٧).

Turutan 5 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 33,609 hingga 33,613.

الم 336 وَحَفِظْنَاهَا: حَرَسْنَاهَا وَرَعَيْنَاهَا
زيد 09

الم 336 مِنْ حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ تَبْيِينَ الْجِنْسِ أَوْ تَبْيِينَ مَا أَتَتْهُمُ قَبْلَ (مِنْ) أَوَّالِ
زيد 10 فِي سِيَاقِهَا

الم 336 كُلِّ لَفْظٍ يَدُلُّ عَلَى الشُّمُولِ وَالِاسْتِغْرَاقِ، وَتُضَافُ لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا
زيد 11

الم 336 شَيْطَانٍ الشَّيْطَانُ: مَخْلُوقٌ خَبِيثٌ لَا يُرَى، يُغْرِي بِالْفَسَادِ وَالشَّرِّ
زيد 12

² وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ (سورة الحجر آية ١٧).
الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وحفظناها من كل شيطان رجيم):
الواو عاطفة، وحفظناها فعل وفاعل ومفعول به، و(من كل شيطان رجيم) جار
ومجرور متعلقان بحفظناها، ورجيم صفة لـ(شيطان).
إعراب القرآن للدعاس - (وَحَفِظْنَاهَا) ماض وفاعله ومفعول به والجملة
معطوفة (مِنْ كُلِّ) متعلقان بحفظناها (شَيْطَانٍ) مضاف إليه (رَجِيمٍ) صفة.
تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (حَفِظَ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد،
من مادة (حفظ)، متكلم، جمع، (نَ) ضمير، متكلم، جمع، (هَا) ضمير، غائب،
مؤنث، مفرد. (مِنْ) حرف جر. (كُلِّ) اسم، من مادة (كلل)، مذكر، مجرور.
(شَيْطَانٍ) اسم، من مادة (شطن)، مذكر، نكرة، مجرور. (رَجِيمٍ) اسم، من مادة
(رجم)، مذكر، مفرد، نكرة، مجرور، نعت.

الم
زيد

336 رَجِيمٍ مَطْرُودٍ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ
13

نهاية آية رقم {17}

(15:17:1)
)

wahafiz'nāhā
And We have protected
it

وَحَفِظْنَاهَا
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person feminine
singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في
محل رفع فاعل و«ها» ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

(15:17:2)
min
from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(15:17:3)
kulli
every

كُلِّ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(15:17:4)
shayṭānin
devil

شَيْطَانٍ
N

N – genitive masculine indefinite
noun → Satan

اسم مجرور

(15:17:5)
rajīmīn
accursed.

رَجِيمٍ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective

صفة مجرورة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL HIJR AYAT 17

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ (سورة الحجر آية ١٧).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL HIJR AYAT 17

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ (سورة الحجر آية ١٧).

[15:17] Basmeih

Dan Kami pelihara (urusan) langit itu dari (masuk campur) tiap-tiap Syaitan yang kena rejam.

[15:17] Tafsir Jalalayn

(Dan Kami menjaganya) dengan meteor-meteor (dari tiap-tiap setan yang terkutuk) yang terlaknat.

[15:17] Quraish Shihab

Akan tetapi, Kami menjaga langit itu dari seluruh setan yang memang berhak dikutuk dan dijauhkan dari rahmat Allah.

[15:17] Bahasa Indonesia

dan Kami menjaganya dari tiap-tiap syaitan yang terkutuk,

*** سورة الحجر آية ١٨ ***

SURAH AL HIJR AYAT 18³

³ إِلَّا مَنْ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ (سورة الحجر آية ١٨).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (إلا من استرق السمع فأتبعه شهاب مبين): إلا أداة استثناء، ومن اسم موصول في موضع نصب على الاستثناء المتصل، أو الاستثناء منقطع، والمراد: المنع من دخولها والتصرف فيها، والفاء عاطفة، وأتبعه فعل ماض ومفعول به، وشهاب فاعل، ومبين صفة.

إعراب القرآن للدعاس - (إلا) أداة استثناء (مَنْ) اسم موصول في محل نصب على الاستثناء (اسْتَرَقَ السَّمْعَ) ماض ومفعوله وفاعله مستتر والجملة صلة (فَاتَّبَعَهُ) الفاء عاطفة وماض ومفعوله المقدم (شِهَابٌ) فاعل والجملة معطوفة (مُبِينٌ) صفة.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِلَّا مَنْ أَسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ (سورة الحجر آية ١٨).

Turutan 7 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 33,614 hingga 33,620.

336 إِلَّا تَأْتِي حَرْفَ اسْتِثْنَاءٍ، وَيَكُونُ الْاسْتِثْنَاءُ مُتَّصِلًا أَوْ تَأْتِي اسْمًا
زيد 14 مُؤَوَّلًا بِمَعْنَى غَيْرِ

336 مَنِ اسْمٌ مَوْصُولٌ بِمَعْنَى (الَّذِي) يَخْتَصُّ بِذَوَاتٍ مَنْ يَعْقِلُ
زيد 15

336 اسْتَرَقَ اسْتَرَقَ السَّمْعَ: اسْتَمَعَ إِلَى الْمُتَكَلِّمِ فِي خُفْيَةٍ
زيد 16

336 السَّمْعَ قُوَّةٌ فِي الْأُذُنِ تُدْرِكُ الْأَصْوَاتَ وَيُطْلَقُ السَّمْعُ عَلَى الْأُذُنِ
زيد 17 أَيْضًا

336 فَاتَّبَعَهُ فَلَحِقَهُ وَأَدْرَكَهُ
زيد 18

336 شِهَابٌ شُعْلَةٌ فِي الْجَوِّ
زيد 19

تحليل كلمات القرآن - (إِلَّا) أداة حصر. (مَنِ) اسم موصول. (أَسْتَرَقَ) فعل
ماضٍ مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من مادة (سرق)، غائب، مذكر، مفرد. (أَلْ)،
(سَمْعَ) اسم، من مادة (سمع)، مذكر، منصوب. (فَ) حرف استئنافية، (اتَّبَعَ) فعل
ماضٍ مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (تبع)، غائب، مذكر، مفرد، (هُ)
ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (شِهَابٌ) اسم، من مادة (شهب)، مذكر، نكرة،
مرفوع. (مُبِينٌ) اسم فاعل مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (بين)، مذكر،
نكرة، مرفوع.

الم
زيد

336 مُبَيَّنٌ وَاضِحٌ
20

نهاية آية رقم {18}

(15:18:
1)

illā
Except

إِلَّا
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(15:18:2)
mani
(one) who

مَنْ
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(15:18:3)
is'taraqa
steals

أَسْتَرَقَ
V

V – 3rd person masculine singular
(form VIII) perfect verb

فعل ماض

(15:18:4)
l-sam'a
the hearing,

السَّمْعَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(15:18:5)
fa-atba'ahu
then follows him

فَاتَّبَعَهُ
PRON V REM

REM – prefixed resumption
particle

V – 3rd person masculine singular
(form IV) perfect verb

PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض والهاء ضمير متصل في
محل نصب مفعول به

(15:18:6)
shihābun
a burning flame

شِهَابٌ
N

N – nominative masculine
indefinite noun

اسم مرفوع

(15:18:7)
mubīnun
clear.



N – nominative masculine
indefinite (form IV) active participle

اسم مرفوع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL HIJR AYAT 18

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِلَّا مَنْ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ (سورة الحجر آية ١٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL HIJR AYAT 18

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِلَّا ...

kecuali syaitan yang curi mendengar percakapan (malaikat di langit), maka ia diburu dan diikuti (dengan rejaman) api yang menyala, yang nyata kelihatan.

... مَنْ اسْتَرَقَ السَّمْعَ ...

... فَاتَّبَعَهُ ...

... شِهَابٌ مُبِينٌ (سورة الحجر آية ١٨).

[15:18] Tafsir Jalalayn

(Akan tetapi) tetapi (setan yang mencuri-curi berita yang dapat didengar) yang menyadapnya (maka ia pasti dikejar oleh semburan api yang terang) yakni bintang yang menyala terang dan dapat membakar atau menembus atau membuatnya cacat.

[15:18] Quraish Shihab

Siapa saja di antara kelompok setan yang mencoba mencuri-curi untuk mendengarkan percakapan yang terjadi di antara para penghuni bintang-gemintang, Kami

akan mengejarnya dengan suatu benda langit yang jelas dan terang.

[15:18] Bahasa Indonesia

kecuali syaitan yang mencuri-curi (berita) yang dapat didengar (dari malaikat) lalu dia dikejar oleh semburan api yang terang.

*** سورة الحجر آية ١٩ ***

SURAH AL HIJR AYAT 19⁴

⁴ وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رُوسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ (سورة الحجر آية ١٩).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (والأرض مددناها وألقينا فيها رواسي): الواو عاطفة، والأرض نصب على الاشتغال، أي: مفعول به لفعل محذوف يدل عليه الفعل المذكور بعده، ومددناها فعل وفاعل ومفعول به، وألقينا فعل وفاعل، و(فيها) جار ومجرور متعلقان ب(ألقينا)، ورواسي مفعول به. (وأنبتنا فيها من كل شيء موزون): الواو عاطفة، وأنبتنا عطف على ما قبله، و(فيها) جار ومجرور متعلقان ب(أنبتنا)، و(من كل شيء) صفة للمفعول به المحذوف، أي: نباتًا من كل شيء، وموزون صفة.

إعراب القرآن للدعاس - (وَالْأَرْضَ) الواو عاطفة والأرض مفعول به لفعل محذوف يفسره المذكور (مَدَدْنَاهَا) ماض وفاعله ومفعوله والجملة مفسرة للجملة المحذوفة لا محل لها (وَأَلْقَيْنَا) الواو عاطفة وفاضله والجملة معطوفة (فِيهَا) متعلقان بألقينا (رَوَاسِيَ) مفعول به منصوب (وَأَنْبَتْنَا) ماض وفاعله والجملة معطوفة (فِيهَا) متعلقان بأنبتنا (مِنْ كُلِّ) متعلقان بأنبتنا (شَيْءٍ) مضاف إليه (مَّوْزُونٍ) صفة.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (أَلْ)، (أَرْضَ) اسم، من مادة (أَرْض)، مؤنث، منصوب. (مَدَدَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (مَدَدَ)، متكلم، جمع، (نَ) ضمير، متكلم، جمع، (هَآ) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (وَ) حرف عطف، (أَلْقَيَ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (لَقِيَ)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (فِي) حرف جر، (هَآ) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (رُوسِيَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (رَسَو)، مؤنث، جمع،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوْسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ (سورة الحجر آية ١٩).

Turutan 11 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 33,621 hingga 33,631.

336 وَالْأَرْضَ الْأَرْضُ: الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوِ الْمَزِيدُ جُزْءٌ مِنْهُ 21

336 مَدَدْنَاهَا بِسَطْنَاهَا 22

336 وَأَلْقَيْنَا وَوَضَعْنَا 23

336 فِيهَا فِي: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَانِيَّةِ 24

336 رَوْسِيَ جِبَالاً رَاسِيَةً 25

336 وَأَنْبَتْنَا وَأَنْشَأْنَا 26

336 فِيهَا فِي: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَانِيَّةِ

منصوب. (وَ) حرف عطف، (أَنْبَتَ) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (نبت)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (فِي) حرف جر، (هَا) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (مِنْ) حرف جر. (كُلِّ) اسم، من مادة (كَلَل)، مذكر، مجرور. (شَيْءٍ) اسم، من مادة (شَيْء)، مذكر، نكرة، مجرور. (مَّوْزُونٍ) اسم مفعول الثلاثي مجرد، من مادة (وزن)، مذكر، نكرة، مجرور.

زيد	27
336 من 28	مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْتِزِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ)
336 كُلِّ 29	لَفْظٌ يَدُلُّ عَلَى الشُّمُولِ وَالِاسْتِغْرَاقِ، وَتُضَافُ لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا
336 شَيْءٍ 30	الشَّيْءُ: مَا يَصِحُّ أَنْ يُخْبَرَ عَنْهُ حَسْبَ كَانَ أَوْ مَعْنَوِيًّا
336 مَوْزُونٍ 31	مَقْدَرٌ بِمِيزَانِ الْحِكْمَةِ أَوْ لَهُ وَزْنُهُ

نهاية آية رقم {19}

(15:19:
1)

wal-arḍa
And the earth,

وَالْأَرْضَ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – accusative feminine noun →
Earth

الواو عاطفة
اسم منصوب

(15:19:2)
madadnāhā
We have spread it

مَدَدْنَاهَا
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person feminine
singular object pronoun

فعل ماضٍ و«نا» ضمير متصل في
محل رفع فاعل و«ها» ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

(15:19:3)
wa-alqaynā
and [We] cast

وَالْقَيْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 1st person plural (form IV)
perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة
فعل ماضٍ و«نا» ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(15:19:4)
fiḥā
therein

فِيهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(15:19:5)
rawāsiya
firm mountains

رَوَاسِي
N

N – accusative feminine plural active participle

اسم منصوب

(15:19:6)
wa-anbatnā
and [We] caused to grow

وَأَنْبَتْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(15:19:7)
fiḥā
therein

فِيهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(15:19:8)
min
of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(15:19:9)
kulli
every

كُلِّ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(15:19:10)
shayin
thing

شَيْءٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(15:19:11)
mawzūnin
well-balanced.



N – genitive masculine indefinite
passive participle

اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL HIJR AYAT 19

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوْسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
مَّوْزُونٍ (سورة الحجر آية ١٩).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL HIJR AYAT 19

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا ...
... dan [menciptakanlah oleh Kami] akan bumi ini
[serta] membentangkanlah oleh Kami [dan
menghamparkannya sehingga menjadi luas terbentang
dengan sebarang-bentanganya] ...
وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوْسِيَ ...
... dan melemparpacakkanlah oleh Kami pada [bumi
itu] akan pasak-pasak [berupa gunung-ganang yang
kukuh tegak terdiri sebagai pasak bumi, supaya jangan
bergerak-gerak menggoncangkan penduduknya] ...
وَأَنْبَتْنَا فِيهَا ...
... serta menumbuhkanlah oleh Kami pada [bumi itu
dengan beraneka ragam tanaman untuk kelangsungan
hidup manusia] ...
... مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ...
... [dengan] tiap-tiap sesuatu [dari tanaman itu
menurut ukuran masa pertumbuhan dan penuaiannya]
...

.. مَوْزُونٍ (سورة الحجر آية ١٩).

... yang tertentu timbangannya [secara pasti sesuai dengan kuantiti dan keperluan manusia, demikian juga, Kami tetap menentukan bentuknya sesuai dengan penciptaan dan habitatnya].

*** سورة الحجر آية ٢٠ ***

SURAH AL HIJR AYAT 20⁵

⁵ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَ وَمَنْ لَّسْتُمْ لَهُ بِرُزْقَيْنَ (سورة الحجر آية ٢٠).
الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وجعلنا لكم فيها معاش ومن لستم له برازقين): الواو عاطفة، وجعلنا عطف على ما تقدم، و(لكم) جار ومجرور متعلقان بـ(جعلنا)، أو متعلقان بمحذوف مفعول ثانٍ، و(فيها) جار ومجرور متعلقان بمحذوف حال، ومعايش مفعول جعلنا، و(من) الموصول عطف على معاش، أو على محل لكم، وقيل: منصوب بفعل محذوف مقدر تقديره: وأغنيا من لستم له برازقين، وقيل: الواو ابتدائية، و(من) مبتدأ خبره محذوف تقديره: ومن لستم له برازقين جعلنا له فيها معاش.

إعراب القرآن للدعاس - (وَجَعَلْنَا) معطوف على ما سبق (لَكُمْ) متعلقان بجعلنا (فيها) متعلقان بمحذوف حال (مَعِيشَ) مفعول به (وَمَنْ) معطوف على معاش (لَسْتُمْ) ليس واسمها (لَهُ) متعلقان برازقين (بِرَازِقَيْنِ) الباء حرف جر زائد رازقين اسم مجرور لفظاً منصوب محلاً خبر لستم والجملة صلة من لا محل لها من الإعراب.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (جَعَلْنَا) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (جعل)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (لَ) حرف جر، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (فِي) حرف جر، (هَا) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (مَعِيشَ) اسم، من مادة (عيش)، مذكر، جمع، منصوب. (وَ) حرف عطف، (مَنْ) اسم موصول. (لَسْ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (ليس)، مخاطب، مذكر، جمع، (تُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (لَ) حرف جر، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (بِ) حرف جر، (رُزْقَيْنِ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (رزق)، مذكر، جمع، مجرور.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرِزْقَيْنَ (سورة الحجر
آية ٢٠).

Turutan 8 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 33,632 hingga 33,639.

الم 336 وَجَعَلْنَا وَصَيَّرْنَا
زيد 32

الم 336 لَكُمْ اللام: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ
زيد 33

الم 336 فِيهَا في: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَانِيَّةِ
زيد 34

الم 336 مَعِيشَ معایش: أَرْزَاقًا تَعِيشُونَ بِهَا
زيد 35

الم 336 وَمَنْ مَنْ: اسْمٌ مَوْصُولٌ بِمَعْنَى (الذي) يَخْتَصُّ بِذَوَاتِ مَنْ يَعْقِلُ
زيد 36

الم 336 لَسْتُمْ ليس: فَعْلٌ نَاسِخٌ لِلنَّفْيِ وَالضَّمِيرُ الْمُتَّصِلُ لِلْمُخَاطَبِينَ الذَّكُورِ
زيد 37

الم 336 لَهُ اللام: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ التَّبْيِينَ
زيد 38

الم 336 بِرِازِقَيْنِ مُعْطِينَ مِنْ خَيْرِكُمْ
زيد 39

نهاية آية رقم {20}

(15:20:
1)

waja'alnā
And We have made

وَجَعَلْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(15:20:2)
lakum
for you

لَكُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(15:20:3)
fihā
therein

فِيهَا
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(15:20:4)
ma'āyisha
means of living

مَعِيشَ
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(15:20:5)
waman
and whom

وَمَنْ
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(15:20:6)
lastum
you are not

لَسْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض من اخوات «كان» والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «ليس»

(15:20:7)
lahu
for him

لَهُ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(15:20:8)
birāziqīna
providers.



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine plural
active participle

جار ومجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL HIJR AYAT 20

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَ وَمَنْ لَّسْتُمْ لَهُ بِرِزْقَيْنِ (سورة الحجر
آية ٢٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL HIJR AYAT 20

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا ...
... dan Kami jadikan untuk kamu pada [bumi ini] ...
... مَعِيشَ ...
... akan segala keperluan hidup [berupa
buah-buahan dan biji-bijian, ada bebatuan untuk
membangun tempat tinggal, haiwan-haiwan yang
daging, kulit dan bulunya dapat dimanfaatkan, barang-
barang tambang yang terdapat di dalam perut bumi, dan
sebagainya] ...
... وَمَنْ لَّسْتُمْ لَهُ ...
... dan, [Kami jadikan untuk kamu juga akan]
makhluk-makhluk [berupa hamba-hamba sahaya,
binatang-binatang dan berbagai macam jenis ternakan]
yang kamu bukanlah padanya ...
... بِرِزْقَيْنِ (سورة الحجر آية ٢٠).
... orang yang sebenarnya menyediakan rezekinya
[bahkan, hanya Allah Taala sahajalah yang memberi

rezeki kepada mereka, juga kepada kamu].

TAFSIR SURAH AL HIJR AYAT 16-20 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Hijr Ayat 1...

***** تفسیر سورة الحجر آية ١٦ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ (سورة الحجر آية ١٦).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة الحجر آية ١٧ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ (سورة الحجر آية ١٧).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة الحجر آية ١٨ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[إِلَّا مَنْ أَسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ (سورة الحجر آية ١٨).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة الحجر آية ۱۹ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رُسُومًا وَأُتْبِتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ
شَيْءٍ مَّوْزُونٍ (سورة الحجر آية ۱۹).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة الحجر آية ۲۰ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرِزْقِينَ (سورة الحجر
آية ۲۰).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

...⁶ Allah Subhanahu Wa Ta'ala menyebutkan
tentang langit yang diciptakan-Nya, yang sangat tinggi
disertai dengan bintang-bintang yang menghiasinya,
baik yang tetap maupun yang beredar. Hal tersebut
dapat dijadikan tanda-tanda yang jelas menunjukkan
kekuasaan-Nya bagi orang yang merenungkannya dan
menggunakan akal pikirannya dalam menganalisis
keajaiban-keajaiban alam yang sangat mengagumkan
itu dan membuat terpesona orang yang
memandangnya.

⁶ تفسیر ابن كثير، .

Karena itulah Mujahid dan Qatadah mengatakan bahwa yang dimaksud dengan al-buruj dalam ayat ini ialah bintang-bintang.

Menurut kami (penulis), makna ayat ini sama dengan yang disebutkan oleh Allah Subhanahu Wa Ta'ala dalam firman-Nya:

{تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا}

Mahasuci Allah yang menjadikan di langit gugusan-gugusan bintang. (Al-Furqan: 61), hingga akhir ayat.

Di antara mereka ada yang mengatakan bahwa al-buruj artinya manzilah-manzilah (tempat-tempat) bagi matahari dan bulan.

Atiyyah Al-Aufi mengatakan bahwa al-buruj dalam ayat ini artinya gedung-gedung yang di dalamnya ada penjaganya. Dan dijadikanlah bintang-bintang meteor sebagai penjaganya dari gangguan setan-setan yang jahat, agar setan-setan tidak dapat mencuri dengar percakapan para malaikat yang ada di langit. Maka barang siapa di antara setan-setan membangkang dan berani berbuat mencuri dengar, maka dia akan dilempar oleh bintang yang menyala terang itu hingga membinasakannya. Akan tetapi, adakalanya setan telah menyampaikan pembicaraan yang telah didengarnya itu kepada setan yang ada di bawahnya sebelum ia dikenai oleh bintang yang menyala. Lalu setan yang menerimanya itu menyampaikannya kepada setan lainnya yang ada di bawahnya, kemudian ia menyampaikannya kepada kekasihnya, seperti yang disebutkan dengan jelas dalam hadis sahih.

Sehubungan dengan tafsir ayat ini Imam Bukhari mengatakan:

حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ عَمْرِو، عَنْ عِكْرِمَةَ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، يُلْغُ بِهِ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، قَالَ: "إِذَا قَضَى اللَّهُ الْأَمْرَ فِي السَّمَاءِ، ضَرَبَتِ الْمَلَائِكَةُ بِأَجْنِحَتِهَا خُضْعَانًا لِقَوْلِهِ كَأَنَّهُ سِلْسِلَةٌ عَلَى صَفْوَانٍ".

telah menceritakan kepada kami Ali ibnu Abdullah, telah menceritakan kepada kami Sufyan. dari Amr, dari Ikrimah, dari Abu Hurairah yang menyampaikannya dari Nabi Saw., bahwa Nabi Saw. pernah bersabda: Apabila Allah memutuskan urusan di langit, malaikat mengepakkan sayapnya karena tunduk patuh kepada firman-Nya. (yang bunyinya) seakan-akan seperti suara rantai (yang dijatuhkan) di atas batu yang licin (berbunyi gemerincing).

Ali dan lain-lainnya mengatakan bahwa seakan-akan suaranya seperti suara rantai yang jatuh di atas batu yang licin dan menembusnya karena wibawa dan pengaruh firman Allah kepada mereka. Manakala para malaikat terkejut dan takut, mereka berkata, "Apakah yang telah difirmankan oleh Tuhan kalian?" Maka mereka berkata kepada malaikat yang bertanya, "Sesungguhnya apa yang difirmankan oleh-Nya adalah hak belaka. Dia Mahatinggi lagi Mahabesar."

Maka percakapan me

tubna, [07.11.18 22:19]

reka didengar oleh setan yang mencuri dengar. Setan-setan yang mencuri dengar itu —menurut yang digambarkan dan diperagakan oleh sufyan dengan tangannya seraya membuka semua jari tangannya yang

kanan dan menegakkannya serta menyusunnya yang satu di atas yang lainnya— satu sama lainnya saling mengusung. Adakalanya bintang yang membakar itu mengenai setan yang mencuri dengar percakapan para malaikat, sebelum setan menyampaikannya kepada teman yang ada di bawahnya. Adakalanya setan sempat menyampaikan hasil curi dengarnya itu kepada teman yang dibawahnya sebelum ia terkena oleh bintang yang membakar. Kemudian temannya itu meneruskannya sampai kepada setan yang ada di bumi.

Adakalanya Sufyan mengatakan, "Hingga sampai di bumi, lalu dilemparkan ke dalam mulut penyihir atau tukang tenung (tukang ramal); setan memasukkannya disertai dengan seratus kali dusta, maka tukang sihir itu percaya. Dan para tukang sihir dan tukang tenung itu mengatakan, 'Bukankah kita telah diberi tahu bahwa hari anu akan terjadi peristiwa anu dan anu, dan ternyata kami menjumpainya benar sesuai dengan berita yang dicuri dengar dari langit' "

Kemudian Allah Subhanahu Wa Ta'ala menyebutkan penciptaannya terhadap bumi, dan bumi itu dipanjangkan, diluaskan serta digelarkan-Nya. Dia menjadikan padanya gunung-gunung yang menjulang tinggi, lembah-lembah, dataran-dataran rendah, dan padang-padang sahara. Dia juga menumbuhkan tanam-tanaman dan berbagai macam buah yang beraneka ragam.

Ibnu Abbas mengatakan sehubungan dengan firman-Nya: segala sesuatu menurut ukuran. (Al-Hijr: 19)

Yakni menurut ukurannya yang telah dimaklumi.

Hal yang sama telah dikatakan oleh Sa'id ibnu Jubair, Ikrimah, Abu Malik, Mujahid, Al-Hakam ibnu Uyaynah, Al-Hasan ibnu Muhammad, Abu Saleh, dan Qatadah.

Di antara mereka ada yang mengatakan bahwa makna ayat ini ialah, "Segala sesuatu menurut ukurannya yang pantas."

Ibnu Zaid mengatakan, makna ayat ialah "segala sesuatu menurut kadar dan ukurannya yang sesuai". Ibnu Zaid mengatakan pula bahwa yang dimaksud dengan lafaz mauzun ialah timbangan yang biasa dipakai di pasar-pasar.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala:

{وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَاشٍ}

Dan Kami telah menjadikan untuk kalian di bumi keperluan-keperluan hidup. (Al-Hijr. 20)

Allah Subhanahu Wa Ta'ala menyebutkan bahwa Dia telah menciptakan berbagai macam sarana dan penghidupan di muka bumi. Ma'aisy adalah bentuk jamak dari ma'isyah.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala:

{وَمَنْ لَّسْتُمْ لَهُ بَرَازِقِينَ}

dan (Kami menciptakan pula) makhluk-makhluk yang kalian sekali-kali bukanlah pemberi rezeki kepadanya. (Al-Hijr: 20)

Menurut Mujahid, makhluk yang dimaksud ialah hewan-hewan liar dan hewan-hewan ternak. Sedangkan Ibnu Jarir mengatakan bahwa makna yang dimaksud

ialah budak-budak belian, hewan liar, dan hewan ternak.

Makna yang dimaksud ialah Allah telah menganugerahkan kepada mereka segala macam sarana dan mata pencaharian serta penghidupan untuk fasilitas mereka. Allah juga telah menundukkan buat mereka hewan-hewan untuk kendaraan mereka, serta hewan ternak yang mereka makan dagingnya, dan budak-budak lelaki dan wanita yang melayani mereka; sedangkan rezeki mereka dari Penciptanya, bukan dari orang-orang yang memiliki mereka, karena mereka hanya memanfaatkannya saja.

Kembali